



Tourism and Culture

Looking to the future, the tourism will become the most profitable industry and for the cultural part is more and more important.

Cultural tourism, since it has an itinerant and cultural forming feature expressed the basic motivation of travels in tourism. In other words this means the desire of direct contact with historical, artistic, and religious values, with national specific, represented by the originality and beauty of the visited places. Cultural tourism has a strong impact on the efforts to sustain and to stimulate the people feeling of belonging to the border space, and to increase regional border conscience.

The developing of DKMT Euro-region tourism is based on three requirements, as follows: protecting and preserving of all national cultural patrimony; preparing and assuring a high level of tourists receiving; respecting the way of living of the local people.

To be sustainable the tourism has to be an integrated part of natural, cultural and human environment and to respect the activities and dynamic of local community. Sustainable developments means fellowship, natural appearance and all interested factors enjoying to a balanced dispersion of the advantages and disadvantages of the tourism industry. The problems of vulnerable ecological and cultural spaces will have to be treated as a priority, in the present and in the future, regarding the assistance and the financial help to reach a true sustainable tourism. They are necessary some studies and scientific research in the field of natural and cultural patrimony in the DKMT Euro-region, and development projects in accordance with sustainable development. It also needs extending of the collaboration between regional organisms, and the international cooperation to use the positive results of European and international experience.



Surduc Lake in Eastern Timis County

The impact starts from the tourist-cultural objective relationship, beginning with a simple visit of the objective towards a minimum package of tourist services. The cultural impact is mainly expressed through the mutual relations and influences between tourists and local people, and these are not always advantageous and might lead to some social and cultural traditions loosing. However, this kind of impact can bring some advantages too: it favors an increasing interest from local people to keep and preserve the cultural objectives that can be best valued through tourism; the incomes obtained from tourist activities and from its trade can support the monuments restoration and preservation; the increasingly attracts young people in cultural tourism, for the aim of tradition, cultural treasure, and identity preserving on regional and national level. The sustainable development and capitalization through tourism of cultural resources lead to their preservation and perennially.

The capitalization of cultural values in tourism can have, in space and in time, positive impact on all components of the patrimony. It stimulates increasing the number of accommodation and public food units based on traditional cooking, especially in disadvantaged urban and rural settlements. It also contributes in achieving of specific trade, based on handcraft wares, cultural objects reproductions, albums, guides, folders. It determines modernization of all communication ways and especially of routes towards urban and rural settlements that keep remarkable patrimony values. The regional cooperation in the domain creates the possibility that all network services to be integrated and to offer a miscellaneous range of services at low prices. At last it increases incomes, in national and/or foreign currency, that is very important on regional and national level and to encourage other investments in tourism. Cultural tourism can provide new jobs, territory arrangements, and the development of the disadvantaged areas on both sides of the common frontier.

In the field of cultural tourism, cultural patrimony capitalization needs a good protection and sustainability that ensure this. In order to accomplish these objectives it is welcomed a large cooperation between local and regional governments organisms and the people to identify, classify and preserve the monuments and to enrich the cultural patrimony. Encouraging the private owners of cultural and artistic values can also contribute to this.

Assuring all these conditions is motivated by the fact that in the DKMT Euro-region are special cultural values that deserve to be showed.

SANJA VUČKOVIĆ
Radio Tv Kragujevac



Diversitate și identitate

Natura a fost darnică. Coborând de pe crestele vestive ale Munților Poiana Ruscăi, de pe cel mai înalt vârf – Padeșul (1380 m), în drum spre vest, vom descoperi întreg județul Timiș, de la zona de munte, unde omul este martorul și elementul ce s-a încadrat cu demnitate și decență în spectacolul cosmic, unde și-a câștigat orgoliul de a fi păstrat cel mai bine spiritul naturii și datinile din vremuri apuse. În drum, coborând spre platforma Luncanilor, având drept repere Culmile Nădragului, Luncanilor de sus și de Jos, cărările te conduc prin păsurile seculare și prin chei sălbatiche spre dealurile care fac trecerea spre câmpie.

Ca-n vremuri ancestrale, spiritul locurilor se reflectă în ochii inocenți, dar și plini de tainice înțelesuri ai copilului ce veghează turma de vite a satului, expresia bogăției, dar și a legăturii de nezdruccinat între om și toate componentele naturii înconjurătoare. Pădurile, care au ocupat în timpurile de demult majoritatea suprafeței județului, au fost tăiate pentru a face loc culturilor agricole. Astăzi, răcoarea lor își mai face simțită prezența doar în zona montană și colinară, în timp ce câmpia este umbră doar de petice și fâșii de verdeață.

Aflat la confluența a două țări, județul Timiș reprezintă o zonă de interferență a mai multor etnii, limbi, obiceiuri și culturi. Dezvoltarea paralelă a etniilor și legătura dintre ele au creat un specific local, o stare de toleranță și înțelegere ce nu se regăsesc cu ușurință în alte zone.

Structurată după o formulă ce cuprinde, cu aproximație, 80% români, 3,8% germani, 9% maghiari, 2,4% sârbi și restul de alte naționalități, populația de aproape șapte sute de mii de locuitori, are, ca și caracteristică dominantă culturală, poliglotismul. Urmare a acestui fapt, creatorii de literatură din această zonă au scris în paralel în mai multe limbi, nelimitându-se doar la limba maternă.

Astfel, nume ca Franz Liebhard, Vladimir Ciocov sau Franyo Zoltan (acesta, laureat al Premiului „Herder”) fac parte din patrimoniul cultural al județului și, prin extensie, al culturii naționale, ce ilustrează plurilingvismul și multiculturalitatea zonei, alături de întreaga pleiadă a scriitorilor români, maghiari, germani, sârbi, slovaci și de alte naționalități care compun peisajul atât de divers al literaturii timișene.

Ca un argument important, trebuie menționat că Timișoara este singurul oraș european în care funcționează simultan trei teatre de stat, în limbile română, maghiară și germană. Ca să nu mai vorbim despre numeroasele formații și ansambluri folclorice cu activitate permanentă, care asigură perpetuarea tradițiilor tuturor etniilor!

Importante personalități ale culturii europene s-au născut pe aceste meleaguri, frumusețea zonei și nostalgia ținutului natal regăsindu-se în operele lor de maturitate.

Ca urmare, un număr impresionant de case memoriale, colecții de artă, galerii și muzee, răspândite pe întreg cuprinsul județului, vorbesc nu doar despre armonioasa integrare culturală a regiunii, ci și despre vocația europeană a acesteia, Bela Bartok, Nikolaus Lenau, Franz Liszt, Dositei Obradovici fiind printre personalitățile culturii universale cărora le sunt consacrate asemenea așezăminte.

Presa scrisă apare în limbile tuturor naționalităților conlocuitoare, iar postul public regional de radio și televiziune difuzează emisiuni în limbile română, maghiară, germană, sârbă și slovacă.

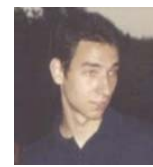
Diversitatea nu ocolește nici tărâmul confesional, credințioșii ortodocși, romano-catolici, reformati, greco-catolici, penticostali, bapțiști, mozaici sau de alte confesiuni reușind să ajungă la un mod de viață comun, care să nu le tulbure libertatea de gândire și credință.

În majoritatea localităților importante ale județului, atât urbane, cât și rurale, fiecare dintre aceste confesiuni beneficiază de lăcașuri proprii de trăire și servicii religioase, nu rareori, membrii comunităților participând fără rețineri la manifestările credințioșilor de altă credință decât a lor.

Tot datorită amestecului de etnii ce formează populația județului Timiș, de la începuturile învățământului în zonă, el s-a realizat în limbile naționalităților conlocuitoare, primele școli de acest fel fiind înființate încă de la începutul secolului al XVIII-lea.

Trăirea culturală a acestui ținut, cu oameni pasionați, talentați, consecvenți și conștienți de misiunea specială pe care o îndeplinesc, ospitalieri, toleranți și deschiși, își propune să fie, prin identitatea și diversitatea sa, un coautor al marii culture europene.

ANGELA BURZA
"Banatul" University Timișoara



Potrebe za informacijama

Protok informacija predstavlja jedan od nebezbednih nivoa prekogranične saradnje. Razmena informacija između prekograničnih ustanova, lokalnih vlasti, kompanija, organizacija, ustanova i građana predstavlja vitalni spekat prekogranične saradnje. Viši stupnjevi prekogranične saradnje – koordinacija, uskladjivanje i integracija – pretpostavljaju tečnu kominikaciju, stalnu i neprekidnu, među svim uključenim partnerima. Odsustvo toga ili problematičan protok, ozbiljno ugrožava vodenje prekograničnih ustanova, zamah javne prekogranične avesti i delatnost partnerstava za saradnju u razim domenima. U krajnjoj liniji, prelazak na sledeće stupnjeve postaje skoro nemoguć.

Opšti zaključak, koji proizilazi iz obavljenih istraživanja, odnosi se na isprekidan tok informisanja u oblasti DKMT. Uostalom, ovaj zaključak je veoma precizno proizišao i iz internih analiza prekograničnih ustanova, koje su trpele i trpe posledice nepostojanja informacionog aparata kao problema od najveće strateške važnosti. Stvarno, protok informacije između prekograničnih ustanova i lokalnih vlasti iildrugih eventualnih korisnika, osujećen je u prvom redu nedostatkom specijalizovane strukture, sa jasnim zaduženjima u domenu. Ova činjenica remeti, s menadžerske tačke gledišta, delovanje prekograničnih ustanova i proizvodi nedostatan uprave.



"Eurotrio" - the first DKMT Euro-regional review

Druga posledica, ne manje važna, deficitarnog protoka informacija jeste ta što su eventualni korisnici i akteri prekogranične saradnje lišeni mogućih pogodnosti saradnje i upoznavanja eventualnih partnera. Obični građani nisu informisani u vezi sa politikom prekograničnih ustanova i, prema tome, ocena njihove aktivnosti ne podleže kontroli.

Odsustvo dobrog protoka kulturnih informacija, takođe, gorući problem. Nedovoljne ili nepostojeće informacije vode ograničenom pristupu kulturi. U isto vreme otežana je realizacija jedinstvenih mehanizama promovisanja euregionalne kulturne posebnosti.

U zamenu za to, prekogranična saradnja jeste jedna od redovnih tema lokalne i regionalne štampe. Povoljna struja mnenja o prekograničnoj saradnji, koju je sociološko istraživanje registrovalo kao takvu, stvorena je u velikoj meri zahvaljujući pozitivnoj reakciji štampe. Što ne znači da, često puta, štampa nije izveštavala o nedostacima prekogranične saradnje ili čak odsustvu pokrića za neke od političkih izjava u domenu. Pogotovo izostajanje konkretnih rezultata datom obećanju bilo je primećeno odmah. Ipak, zahvaljujući uglavnom povoljnom stavu ublaženo je negativno domanje ili bojazan, uzajamna, kod zajednica sa jedne i druge strane granice. I više od toga, obaveštenja objavljena preko medija stvorila su preduslove prekogranične svesti, koje su takođe preduslovie budućih uspešnih prekograničnih odnosa.

DIMITRIE BOZOVIĆ
Radio 021 Novi Sad



Violence in the Romanian press

One of the most controversial problems of all times is certainly human violence with its multiple forms of manifestation.

But the last century was most prolific in terms of new forms of violence, making man be a part of acts of brutality in indirect but not involuntary ways.

Written violence, orally and/or visually transmitted violence with or without the use of photographic or filmed material becomes more and more widespread.

Press became a tool of the promulgation for violence in society. The human mind's thirst for sensation creates the unique opportunity to attract the public by using the most shocking materials, often accompanied by images of remarkable cruelty.

Could the violence reflected by the press and the violence from press be an impediment in Romania's integration into the highest European structure, or is nothing but an effect of other causes?

An answer to this question is to be found not other where than right in the cradle of press.

First, we have to pay attention to some general ideas. Obviously, the presence of violence in press isn't necessarily the need of an unbalanced society, but is in fact part of our human nature.

Not only the countries with a low economic and educational level practice a sensation press, but also every kind of society needs that.

The violence manifested in the Romanian press is the natural consequence of the revolution press after 1989.

The fall of the communist regime, the liberalization of the press created a large framework to a without precedent development of the Romanian press market.

Thousands of news papers, magazines and reviews, over six hundred commercial radio station and over twenty new tv stations (including the public radio and tv services) with national territory coverage appeared and enlarged to a immeasurable horizon the Romanian mass media landscape.

Such a development increased not only the information resources for the citizens but also amplified and diversified the journalistic approaching angles.

It often believed that all dark sides can be found only in Romania.

I would say that everywhere in the world the same dark sides exist. Sooner or later we'll have to recognize these sides and fight to eliminate them!

In our opinion, that the overwhelming presence of violence in the Romanian press is the must of an economically and culturally sub nourished society which needs the most expressive kind of lecture well identifiable in materials of sensation.

After all, the Romanian society is a very nourishing one for this kind of journalism by its constantly growing violence level.

In this context, we believe that not the violence from the press is the obstacle in our way to the integration but its causes, poverty and the lack of culture.

But still violence is damaging for the future of this society by being the inducer of deviate outlooks.

The grave social and cultural problems, our general orientation, the lack of sense of responsibility at Romanian's heads on the handicap that departs us from the UE.

In a way, responsible for the form of press violence is the journalist him self, who from lack of professionalism is unable to transpose brute material into comestible forms.

Press can be equilibrated but only with capable people to do it!

As one of the solutions to this problem besides the need of the growth of life standards is the growth of the journalist's professionalism in his capacity to write materials of great impact without falling into violent extremes.

We appreciate that in combating press violence, its causes and its consequences, an important role is to be played by the civil society, in a complex and mixed cooperation with other factors like educational and professional institutions and organizations.

Running projects and programs like Probitas is, represents an example of positive results in sustaining and promoting good practices in changing mentalities and journalists' professional level.

CORNELIA TRUSCĂ
"Banatul" University Timișoara